

2 Qorontosa

¹ Xoossa shene mala Yesus Kiristoosas kitetida Phawulosapene nu isha Xiinttossape Qorontosen diza Xoossa woosa keetheys qasseka Akaya biittan ammaniza kumetha asas. ² Nu Aawa Xoossafe Goda Yesus Kiristoossape kiyatethine saroy intes gido.

Phawulosay Xoossas shiishida galata

³ Maariza Aawasine wursika mintthethiza nu Goda Yesus Kiristoossa Aawas Xoossas galatay gido. ⁴ Nuka nu baggara Xoossafe demmida minotethan metotetizayta mintthethanas danda7ana mala nu meton izi nuna mintthethees. ⁵ Kiristoosa waayey nu bolla daridaysa mala nuusika Kiristoossa baggara mintthethoy darees. ⁶ Nu meton inte atotethine minoteth demmista. Nuni metotishin qasse inteka kase ekida metoza mala gencchi ekkid ministandista. ⁷ Nu meto inte nunara shaaki ekkida mala nunaraka inte ministanaysa nuni eriza gishshi nuusi inte bolla diza ufays gitako.

⁸ Ta ishato Isiya biittan nu bolla gakida meto gishshi inte erana mala nu koyoos. He nu bolla gakida metozi nu tokkanape deexo gidida gishshi hayqontta paxxa daana giidi qopibeyko. ⁹ Adafeka nuus nu bolla hayqo piriday piirde-tida milatides; Hess wurikka nu bolla gakkida gaasoy nuni hayqidayta dentthiza Xoossan amanetanassafe attin nu woliqan ammanetonnta

mala hanides. ¹⁰ Izi nuna hessa mala qo-pontta hayqope ashides. Ha7ika wodepeka izi nuna ashanaysa nu amanetosu. ¹¹ Inteka nuna inte woossan madite. Daro asa woossan nu-usu imetida imotasine nu gishshi daroti Xoossa galatetes.

Phawulosay beyana baana gida qofa laamides

¹² Histiko nu ceqeteth hayssa malako. Ha alamezan harapeka intesara nusara diza gaytotethan, Xoossafe gidida geeshatethaninne suretethan nu deydayssa nu wozinay nuusu markatees. Hessika asa cinctatethan giddontta Xoossa kiiyatethanko. ¹³ Inte nababid eranas danda7ontta miishi nu intes xaafoko. Inte wursika nababid eranaysa nu erosu. ¹⁴ Inte nunan ceeqetizayssa mala nuka intenan ceeqetizayssa ha7i wurs erontta aggikoka Goda Yesusay simmi yiza gallas wursika erandista. ¹⁵ Tani hayssa shaaka eriza gishshi nam77uto inte go7etana mala koyro intena beyana qofadis. ¹⁶ Hessika ta kase maqedoniya bashe intena beyada Maqedoniyapeka simmashe inte achara adhada ta Yuda bishin inte tana maadana mala qopadisikoshin. ¹⁷ Hayssi ta qofay intes ta lo7etha qopontta qofa milatizee? Woyko hanko dere asas dose gididayssatho taka issito ero ero qasseka akaye akaye giza milatizee? ¹⁸ Xoossi ammanetida Xoossu gidida mala nu intes yootiza qalayka “Ee” giid “Akaye” gizaz gidena. ¹⁹ Gaasoyka tana gidin woykko silasene Xiinttosa gidin nu intes sabakida Xoossa na Yesus Kiristossay “Eenne” “Akaye” gidena. Gido attin wurso wode izan “Ee” xalalay

dees. ²⁰ Xoossafe imetida ufaysati wurikka “Ee” gididay izanko. Nuka iza baggara Xoossa bonchosu “Amini7i” gizay hessa gishshikko. ²¹ Hessa gishshi inteka nunika Kiristoossan minni eqana malane ba oothos dooriday Xoossuko. ²² Nu izayta gididayssa erisanas ba matame nu bolla shoccidayne nu sintthafe demana miishshas ayana waseteth nu wozinan wothiday izako. ²³ Tani Qorontosa simmada inteko yoontta agiday intena mishisike gaadako qasse hessi tumu gidontta wordo gidiko Xoossi ta bolla markato. ²⁴ Inte ammanon eqida gishshi intena ufaysanas nu intenara oothana attin inte ammano bolla godatanas gidena.

2

¹ Ta intena michisanas koyontta gishshi qasseka inteko biike gaada qofa qadchadis. ² Ta intena michisidaz gidikkoka michetida intefe aadhi ufaysizay taas haray oone dizee? ³ Ta kase intes xaafiday ta inteko biza wode tana ufaysanas bessiza asati tana michisopeto gaada xaafadis. Gaasoyka ta ufa7etiko intes wurososika ufays gidanaysa ta ammanays. ⁴ Ta intes hessaththo xaafishin ta wozinan daro michayne daro qofay kumidishin daro ayfunxashe xaafadis. Hessaka ta oothiday inte ta intena daro siiqizaysa erana mala gada attin intena michisinas gidena.

Qohidades atto guusu

⁵ Oonika ase qohida gidiko gujjecho gidontta mala he qohidadey tana xalala gidontta guthara

gidikokka intenaka wurs qohides. ⁶ Hessa mala asas daro asay iza bolla wothida qixatey izades gidana. ⁷ He uray keehi muzotid ufaysi qanxontta mala inte he uras atto giidi mintthethanas besses. ⁸ Hessaththoka inte iza siqizayssa zaarethid iza beessana mala ta intena woossays. ⁹ Ta hayssa intes xaafiday inte intena gakiza paace xoonidine wurson inte azazetizakone eranaskko. ¹⁰ inte atto giza uras taka atto gays. Qasse ta tumape atto gaanaz diza gidikko Kiristoosa sintthan ta atto gizay inte gishshi gaadako. ¹¹ Ta hessaththo oothizay xala7ey geliza xoo7e demontta mala gaadako. Nu iza gene qofa baloko.

Ooratha caqo oothanchata

¹² Tani Kiristoosa mishiracho qaala yootanas xiirorada bida wode Goday taas ootho oge doydes. ¹³ Gido attin tani ta isha Titossa heeni demontta aggida gishshi ta wozinay shempontta ixida gishshi istti tana hepe moyzin maqidoniya dere badis. ¹⁴ Gido attin Kiristoosa baggara wurso wode nuna xoono ogen kallethi yushizane ba lo7e eratetha nu baggara wurso son qoncisiza Godas galatay gako. ¹⁵ Gaasoyka nuni dhayanaytasine atanaytas gidon Kiristoosa baggara Xoossas shiiqida sawo tunno giza exxane malako. ¹⁶ Dhayanaytas nuni wodhiza xinqokokko. Atanaytas qasse hayqope gede deyoso efiza deyo sawoko. Histin hayssas bessizadey oonee? ¹⁷ Nuni Wodhe demanas giidi Xoossa qaala shaqaca mala walakerethidi bayziza daro asata mala gidoko. Gido attin Xoossafe kiitettida

suure asa mala gidid Kiristoosan gidid Xoossa sintthan sure yootos.

3

¹ Nuni ha7i nurika nuna zaarid galatinoo? Woyko hara asata mala intes gidin woykko intefe haa nuus xaafetida galata dibidabe koshize-shaa? ² Inte qasse asi wuri erizayne nababettiza nu wozina garisan xaafettida dabidabistakko. ³ Inte qalamen xaafetidayta gidontta deyo Xoossa ayanan xaafetidaytako; Qasseka shuchcha bolla wocceti xaafetidayta gidontta asa wozinan xaafetidaytanne inte nunan go7ettida Kiristossas qonce dabidabistako.

⁴ Kiristoosa baggara nuus Xoossa bolla diza ammanoy hessa milatees. ⁵ Nuna hessas gathiday Xoossafe attin nuni nu woliqan oothidos giza miishshi issinaka baawa. ⁶ Hesikka pidalen xaafetida wogan gidontta ayanan xaphida ooratha caqo qaala oothanchata nu gidana mala oothides. Gaasoyka pidalen xaafettida wogay wodhees; ayanay gidiko deyo immes. ⁷ Hessa gishshi Isiraa7eele nayti iza ayfeson diza boncho gaasotethan Muse ayfeso tishshi histi xeloy istta xonana gakanas hessi guyepe dhayanaysine shuchcha bolla pidalen wooceti xaafetidi hayqo oothos gididaysi bonchon qonccizayssa gidiko, ⁸ Histin ayana oothos waanidi hessafe adhiza bonchoy denee? ⁹ Asi izan piridetiza oothoy hessa mala bonchetizayssa gidiko asi izan xiilliza oothoy hessafe keehi adhiza bonchoy izas waani deenee? ¹⁰ Hayssafe kasse bonchetidays hara izape adhiza bonchoy dizaysara gigisishin

bonchoy bayndaysa gidides. ¹¹ Dhum dhum biza-
ysss hessa mala bonchoy dikko medhinas minni
eqqi danaysss hessafee keehi adhiza bonchoy
waani denee? ¹² Hessa gishshi hessa mala ufaysi
nuus diza gishshi nuni xalatethan hasa7os.
¹³ Isra7eele nayti Muse ayfesoy xoliqizaysa agi
agi bishin isti wursetha beyontta mala izi ba
ayfeso goozida Muse mala gidokko. ¹⁴ Gido
attin kase gal7a caqo qaalay nababetishin he
wode goosazi hachi gakanas kiichontta gishshi
ista wozinay doocida mala dees. He gosay
ha7ika kiichi beyna. Izikka kiichanay Kiri-
toosan xalalako. ¹⁵ Hachi gakanasika Muse
maxaafati nababetiza wode he wode goosay
ha7ika istta wozina goozi oykees. ¹⁶ Gido attin
issi uray Godakko simmiza wode gosazi qaareti
kichees. ¹⁷ Goday ayanako. Goda ayanay dizason
ayleteth denna. ¹⁸ Nunika Goda boncho mastote
mala xoliqetishe iza milatanasi ha bonchofe gede
hara bonchon lamistana. Hessikka ayana gidida
Godapekko.

4

Tumu hawaretetha ootho

¹ Xoossa marotetha darope dendidaysan haysi
ha oothozi nuus diza gishshi nuni hidota
qanxxoko. ² Gido attin geemara haniza yeela-
siza yoota nu aggidos. Asi balethoko; Xoossa
qaala woridora walakokko. Hessa histanape
tumu yoota qoncera yootishe asi wurikka nu

gizayssa ekana mala nunatetha Xoossa sintthe shiishos. ³ Nu mishiracho qaalay gordetikoka izi gordetiday dhayanaytaskko. ⁴ Xoossa lemuso gidida Kiristoosa boncho mishiracho qaala poo7oza ha alame asay beyontta mala hayssa ha alameza Xoossi ammanontta asa wozina mumisides. ⁵ Nuni Yesus Kiristoosay Goda gididaysa sabakoos attin nuna sabakoko. Nuka nu baggara Yesusa gishshi intes oothizadentta gididosu. ⁶ Kiristoosa sintthan Xoossi ba boncho eratethi poo7o nuus immanas “Poo7oy dhuman poo7o” gida Xoossi ba poo7o nu wozinan po7isides.

⁷ Gido attin hayssi gita woliqay nuus Xoosafe imettides attin nupe gidonttayssa bessana mala haysi boncho miishshay nunan oto milatizayta gidдон dees. ⁸ Awa baggaraka nuna sugikokka nuni tintth gi meqqoko. Nuus yooy tipp giikoka hidota qanxxoko. ⁹ Nu goodeetikoka wora wodhi attoko. Istti nuna shoci gendersikoka nu dhayoko. ¹⁰ Yesusa deyoy nu asatethan qoncana mala nuni iza hayqo wurso wode tooki yuyosu. ¹¹ Yesusa deyoy hayqiza nu asatethan qoncana mala paxa diza nuni wurso wodeka Yesusa gishshas hayqos aadhi imetosu. ¹² Hessa gishshi nu hayqos adhi imetishin inte qass deyon gakkista. ¹³ Kase geesha maxaafan xaafetida mala “Ta ammanida gishshi hasa7adis” geetetidaysa mala nuka hessa he ammano ayanan ammaniza gishshi hasa7osu. ¹⁴ Gaasoyka Goda Yesus Kiristoosa hayqope dentthidayss nunaka izara issife dentthidi intenara ba sinttha shishshanaysa nu erosu. ¹⁵ Daro

asa gakishe diza kiiyatethi Xoossa bonchosu galata bolla galata gujjana mala haysi wurikka intena go7anas hanides. ¹⁶ Hessa gishshi nu hidota qanxxoko; nuusu kare bagga asatethay dhay dhay bikkoka nuusi gaatha bagga asatethay gallas gallas ooraxxi ooraxxi bees. ¹⁷ Hesas ha7i gutha wodes nuna gakiza wayey izara giiganas danda7ontta medhdhinas gidiza bonchon nuna gathana. ¹⁸ Hessa gishshi nu tishshi histi xellizay ha7i ayfen bettiza mishsha bolla gidontta ha7i ayfen betonntta mishsha bolla dees. Ha7i betizayss izi ha7is xalalakko. Ha7i ayfen betonnttays gidiko izi medhinasakko.

5

Medhinas daanaso

¹ Nuni izan biitta bolla diza dunkaney laletikokka asa kushen giddontta xoossa kushen oothetida medhina keethey nuusu salon dizayssa nu erosu. ² He wodey gakanas nu keeththa saloyssa mayanas nu lamoti naagoos. ³ Tumape hessa nu maydape guye kallotoko. ⁴ Nuni hayssa ha Dunkaanezan diza wode wurson izi dexiza gishshi dabura piidhi goosu. Hesas gaasoyka hayqizaysi deyon laamistana mala, nuni salon daana sooza mayana attin nupe qaristana mala nu koyoko. ⁵ Hesas nuna gigisiday Xoossuko. Buro yanaysas wase gidana mala nuusu ba ayana immiday izakko. ⁶ Nuni ashon diza wode wurson Godape haak dizaysa erikoka izan ammanetid doosu. ⁷ Nuni diza duussay Godan ammanid attin ayfen beyon gidena. ⁸ Nuni

ashope shaaketidi Godara duusu dooranaysa ta sidhontta yootays. ⁹ Hessa gishshi nu ashon di-iko woynko ashope shaaketikokka nuusu waana qofay Goda ufaysoko. ¹⁰ Nuni wurikka Kiristossa pirda womibara sintthi shiiqanayss attena; Nupe issay issay biitta bolla ba oothida iitta gidin woynko loo7o gidin ba ootho mala bessiza waaga ekana.

Asa Xoossara maqaynitho ootho.

¹¹ Hessa gishshi Godas babo guusi ay gusakone nu eriza gishshi asay nu yotizaysa ero gi ekana mala oothanas daburosu. Nuni onanttakone Xoossa achan qoncceko. Qasseka inte wozinanka qoncce gididaysa ta ammanays. ¹² Ta hessa gizay nuna inte sintthan galatanas gidontta dishin inte nunan ceeqistana mala attin wozinape gidontta ayfen beetiza miishan ceqetizaytas inte malthe imanas danda7ana mala gaada gays. ¹³ Nu gooshu gidiko Xoossa gishshi giid gooyidosu. Erata gidikkoka intes giidiko. ¹⁴ Kirstoosay wursos issi to hayqoysane haray wurikka izara issife hayqidaysa nu erida gishshi Kirstoosa si-iqoy nuna woliqara oothises. ¹⁵ Shempora paxa dizayti wurikka he hayqidaysasine hayqope dendidaysas daana malape attin hayssafe guye istti bees doontta mala Kirstoosay wursos hayqides. ¹⁶ Hessa gishshi hayssafe guye nuni oonaka ase asho ayfen xeeloko. Nuni hayssafe kase Kirstoosa asho ayfen xeelliday coo mela asa mala xeelo gidikkoka hayssafe guye sintthas gidiko hessaththo xeeloko. ¹⁷ Hessa gishshi

oonikka Kiristoosa bagga gidiko izi ooratha medhetethiko. kase ceega medhetethay aadhides. He iza oolla hara ooratha medhetetthi gelides. ¹⁸ Hessi wuri handay izi nuna benara Kiristoosa baggara maqaynithidine maqaynitho ootho nuusu immida Xoossanko. ¹⁹ Hessika Xoossi Kiristoosa baggara hanko alame asa wursika benara maqaynithides guusuko. Istti qohozaka qoodibeyna. Nuusuka nu asa Godaara maqaynithana qaala immides. ²⁰ Xoossi nu baggara asi xeygiza gishshi nuni qasse Kiristoosa ogathatako. Hessa gishshi “Inte Xoossara iginttite!” giidi nu intena Kiristoosa sunthan woossos. ²¹ Nuni Kiristoosa baggara Xoossa xiilloteth gisheti ekkizayta gidana mala Xoossi iza bolla nagaray baynda Kiristoosay izi nu nagara tookana mala oothides.

6

¹ Nuni Xoossara oothizayta gidida mala inte ekkida Xoossa kiyatetha coo mela ashshopite gishe nu intena woossos. ² Xoossi “Tani taas gigida gallas nena siyadis! Attiza gallas ta nena maadadis!” giza gishshi Lo7o wodey heko, ha7iko; Atetha gallasika ha7iko.

³ Nu oothoy leqetontta mala ay wodeka oonasika nuni dhuphe gidoko. ⁴ Hessafe aathidi waayene meto uni7oka danda7an Xoossas oothiza asata mala ayi ogeraka nunatetha aathi immoos. ⁵ Nuni Xoossas oothizayta gididaysa bessizay garafetethan, qachetethan, hirigan, daaburi oothon, dhisiko dhayonine gafankko. ⁶ Hessaththoka geeshatethan, erathethan, danda7an, kiyatethan, xiillo ayana

kaalonine qoodhepe-qomon gidontta siiqon,
⁷ Tuma qaalanine Xoossa woliqaniko. Nu Izan gede oli xooniza ola miisheyne kametti attiza gondaley xiillotethiko. ⁸ Bonchosu gidin woykko Kawushas; Qoodhistanas woykko galatenas nuni giigetidaytakko. Nuni tumanchatako shin ase balethizaytakko geetettidosu. ⁹ Nuni erettida ytako shin eretonttayta gididosu. Istti hayqidaytakko gishin nuni paxa doosu. Asay nuna bukki bukkinka nu hayqibeykko. ¹⁰ Muuzoy nuna gakikoka wurso wode ufa7etos. Nu manqoko Shin daro manqota dure Kessos. Nuusu aykoyka baynidaytakko shin wurikka nuusu dees.

¹¹ Inteno Qoronttoosen dizayto! ta kase intes qonccen yootadis. Nuni nu wozina intena wursi bessidosu. ¹² Inte qasse nuna inte siiqo bessanas uzettidista attin nu intena nu siiqo bessanas uzetibeykko. ¹³ Aaway ba naas yootiza mala taka intes ane yootayss. Nuni nu wozina keehi doyidi nu qofa intes qonccisoysso satho inteka nuusu hes-saththo qonccisite.

Ammanonttaytara zupeteth ago

¹⁴ Ammanontta asara giigay bayinda is-sifetethan oyketopite. Xiillotethine nagaray waani issifistanas danda7izee? Po7oyne dhumay issife waani daana danda7izee? ¹⁵ Kiristoosayine dabulosay waani gaaganas danda7izoo? Ammanizadey ammanonttadera aazan lagistanas danda7izee? ¹⁶ Xoossa woossa keethas Eeqatara aaza gaagoy dizee? Xoossika “Tani ta duussaso ta deraza giddon oothana; Taka isttara daana; Taka istta Goda gidana; Isttika ta dereta gidana”

giidi kase yootida mala nuni issay issay deyo Xoossa keethatako. ¹⁷ Goday hizgides “Inte istta giddofe shaaketidi kezite! Tuna miishe bochhofite; Taka intena ekkana; ¹⁸ Ta intes Aawa gidana; Inteka taas attuma naytane macca nayta gidandista” gees wursika danda7iza Goday.

7

¹ Hessa gishshi ta siiqoto! hayssi hidotay nuusu immetida gishshi ashone ayana tunissiza ay miishafeka ane nuna geeshosu. Xoossas yashan nu geeshatetha ane kumeth histoosu.

Phawulosa ufayss

² Inte nuna ufayssan mokki ekkite. Nuni oonaka qohibeykko; Oonaka naaqibeykko; Oonna go7aka nuusu balethi ekkibeykko; ³ Tani hesaththo gizay inte bolla piridas giden. Hayssafe kase ta intes yootida mala inte nu wozinan deista. Hessa gishshi hayqonkka gidin paxankka wurso wode nu intefe shaaketoko. ⁴ Taas inte bolla diza ammanoy daro gitako. Taas inte bolla diza ceeqeteth gitako. Ta intenani ministayss. Nuna gakkiza meto wurson tani keeha ufa7istayss. ⁵ Nuni Maqidooniya gakkida wodeka duma duma baggara metoy nuna gakkides attin nuni aykoka shempo demibeykko. Nuusu soora hirigay, karera qass ooshi dees. ⁶ Gido attin muzottidayta mintthethiza Goday Titosa yuusan nuna mintthethides. ⁷ Nuni minettiday iza yuussan xalala gidontta dishin inte iza mintthethidayssa nu guji siyida gishshiko.

Inte tana laamotidayssane inte taas qadhetizayssane qopizayssaka izi nuusu yootin siyada tani daro ufa7istadis. ⁸ Tani hayssafe kase intes xaafida kiitay intena michisida gidikkoka he kiita xaafida gishshi tani hessaththo aazas xaafadina gaada handatike. Modhetikoka ta handatanay guutha wodes inte tana michisida gishshiko. ⁹ Ha7i gidiko ta ufa7istayss. Tani ufa7etida gaasoy tani intena michisida gishshi gidontta inte he michape dendidayssan maarotethan gelidi laametida gishshiko. Hessa gishshi inte michetikoka Xoossa shene mala gidida gishshi nuni intena aykoka qohibeyko guusuko. ¹⁰ Xoossa shene mala mishetethi gede maareti attanaso gathees. Hesasika handatethi deenna; Wozinape gidontta maareteth gidiko hayqon gathees. ¹¹ Hayssi inte muuzotethay Xoossa shene mala gidida gishshi hessi ay mala minotethan, ay mala oycha zaaron, ay mala elle hanqetethan, ay mala yashatethan, ay mala laamotethan, ay mala lo7o amon, ay mala muran intena gathidakone ane inte wozinan yuushi qopite. Inte qasse handa wursonkka he hanozape geeshi gididayssa marikasidista. ¹² Hessa gishshi ta intes xaafidayssi inte nuusu ay mala amanetizaytakone inte intena Xoossa sintthan beyana malape attin qohidade gishshine qohetidade gishshi gaada gidenna. ¹³ Nuni minetidayssafe bollara Titosay demmida ufayssan daro ufa7etidossu. Nuni ufa7ettidayka inte wurikka Titosa minthethida gishshine iza wozina shempisida gishshiko. ¹⁴ Tani intenan ceeqetizayssa

kase Titosas yoota woththadis. Inteka tana yee-lasibeykista. Wuriso wode ta intes tuma xalala yootashe dayss. Hessika nuni inte gishshi Titosas yootida yooy tumu gidi ammanettides. ¹⁵ Inte wurikka azazetizayta gididayssane yashatetha-nine kokorishe inte iza mokki ekkidayssa Titosay qopi ekkidi izi intena siiqizayssas zaway baawa. ¹⁶ Taka wurso baggara intenan ammanetanas danda7ida gishshi ta daro ufa7istadis.

8

Maado imo

¹ Ta ishato Xoossi Maqidooniyan diza amaniza asas immida kiyatetha inte eranayssa ta koyayss. ² Istti daro metoti dishe daro ufa7ettida. Keehi manqqota gidikkoka daro kiyattida. ³ Istti bees danda7etizayssa malane beess danda7etizayssafeka aathi immidayssa ta istta gishshi marikatayss. ⁴ Yudan diza amanizaytas maado immanas digetontta mala nuna keehi woossida. ⁵ Istti nuni qopidayssafe bollara aathi oothida. Istti koyro bena Godas immida. Zaaridika Xoossa shene mala benaka nuusu immida. ⁶ Hayssa oothoza koyro Titossay doommida gishshi ha7ika hayssa maado imoza izi polana mala nu iza woossidosu. ⁷ Inte amanon, hasa7an, eratethan, mino oothon, inte nuna siiqiza siiqon, wurso yoon aadhista. Heshaththoka kiyatetha oothonka aadhizayta gidite. ⁸ Ta hessa gizay intena coo mela azazanas gidena. Gido attin hanko hara asay minni immizayssa intenara gatha beyishin inte siiqoy tumu gididayssa shaaka erenaskko. ⁹ Inte nu Goda

Yesus kiristoosa kiyatethi ereista. ¹⁰ Hayssa ha hanozan taas lo7o gidi beettida zore ta intes immayss. Zilaythi inte imo xalala gidontta dishin immanas koyrope qopiday intenako. ¹¹ Hessa gishshi inte immanas koyidayssi polistana mala intes diza mala kase inte qopidayssa ha7i oothite. ¹² Asi immanas wozinape koyiko izadey kiyatethi immizayss ekketizay asi bees dizari mala immiko attin bees baynidayssafe immishin gidena. ¹³ Ta hayssatho gizay inte wurikka gina gidana mala attin inte imon waayetishin harati shempana mala gaada gidena. ¹⁴ Inte waayetishin istta miishey inte meto ashshana mala ha7i qasse inte miishey istta meto ashsho. Hessa malan inte gidдон ginateth deyanayssako. ¹⁵ Hessika “Daro shiishidades wodhdhibeyna; Guuthu shiishidadesika paccibeyna” geeteti gesha max-aafan xaafettida malako.

Titosane hanko iza laggeta

¹⁶ Tani intes qopizayssa mala Titosayka intes wozinape qopana mala oothida Goday galateto. ¹⁷ Titosay inteko bizay berika ba qofan ufayssanipe attin nuni iza woossida gishshi xalala gidena. ¹⁸ Mishiracho qaala oothon woossa keethatan wurson dosettida ishaza nu izara gathi yedoosu. ¹⁹ Hessafeka bollara hayssi nu ishay nuni hayssa lo7o oothoza Goda bonchos oothishinine nuni oothanas koyizayssa izas qonccishin izi nunara biidi oothanas woossa keethati dooridadeko. ²⁰ Hayssa keyateth immettida miishaza nuni oykishin nu bolla ayko boroyka

gakontta mala nuni naagetosu. ²¹ Gaasoyka nuusu waana qofay Goda sintthan xalala gidontta asa sintthanka lo7o oothansiko. ²² Daro wode daro miishen paacettid mino gidida nu isha Titosara nu iza yediday hessasikko. Izas inte bolla diza ammanoy daro gita gidida gishshi izi ha7i intena maadanas kasepe aathi koyees. ²³ Inte Titosa gishshi eranas koyko izi intena maadanas tanara oothizadekko. Izara issife biza hanko ishathi qasse woossa keethati ba gishshi yedida Kiristoosa bonchos eqqidaytakko. ²⁴ Hessa gishshi inte isttas inte siiqo bessite. Inte hessaththo histiko inte siiqoyne nu intenan ceeqetiza ceeqetethay coo mela gidonttayssa inte woossa keethatas bessandista.

9

Ammanizaytas miishe keso

¹ Yuudan diza ammanizaytas kessiza miisha gishshi ta intes xaafanas koshshena. ² Intes Akayan diza asas maadana qofay lo7oy dizayssa ta erada “Akaya asay zilaythafe oykidi maados giigettides” gaada Maqidooniya asas yootadis. Harapeka inte maadanas koyida suure qofay darota lo7o oothos denthethides. ³ Hayssa ha hanozan nu intenan ceeqetizayss coo mela gidontta mala hayta nu ishata ta kiittadis. Inteka ta Kase intes gida mala naageti uttite. ⁴ Maqidooniya asati tanara inteko bishin inte giigetontta dizayssa beyko nuni intenan ceeqetizayssan yeelatana. Inte qasse daro yeelatandista. ⁵ Hessa gish inte kase immana gidayssa kasetidi giigisana mala intena qopisanas gaada

hayti ishathi taape kasetidi Inteko gakana mala koshshizayssi taas beetides. Hessaththoka tani biza wode inte imanaysi giigi uttidazi gidana. Inteka imanays wolqara gidontta dosan gididayssa bessana. ⁶ “Guuthu zerida uray guuthu shiishana; Daro zeridadey qasse daro kaath Shiishana” giza qaala yuushi qopite. ⁷ Xoossi dosizay ba dosan immizade gidida gishshi issi issi uray immanas ba wozinan qopidaro ufayssan immo attin handatishe coo wolqara immofo. ⁸ Wuriso wode haniza wurison inte intes gidi palahidi hara lo7o oothos gidana mala Xoossi intes ba anjjo guji immanas danda7es. ⁹ Hessika “Maniqotass kiyatethan immides; Iza Xiillotethi medhinas deyana” geeteti geesha maxaafa xaafetida malakko. ¹⁰ Zerizades zerethi maanas kaathi immiza Goday inte zeriza zeretha izi keehi darisi immana. Izi inte kiyatetha oothoza ayfe intes darssana. ¹¹ Inte kiyatethan immoyssi nu baggara istta gakiza asati Xoossu galatana mala inte wuriso wode kiyatethi immana mala Xoossi intena wurisosora duresana. ¹² Hayssi inte immiza kiyatetha oothoy ammanizayta meto maadope bollara asay Xoossu daro galatana mala oothes. ¹³ Hayssi inte kiyatetha oothozi inte Kiristoosa mishiracho qaalan ammanidi ammanetidayta gididayssa, isttasine harataska inte kiyateth immidayssa eriissizazi gidida gishshi istti wurikka Xoossu galatana. ¹⁴ Istti qasse Xoossi intes immida gita kiyatetha geedon intena siiqiza gishshi intes woossana. ¹⁵ Asa qaalan qoncisethafe bolla gidida Xoossa imotetha gishshi Xoossi galateto.

10

Phawulosay ba ootho gishshi immida qofa

¹ Ta Phawulosay intenara dishin izi ashikeko geetistadis shin ta intefe haakishin qass inte bolla xalidade geetetida ta Phawulosay Kiristoosa ashiketethanine iza lo7etethan intena woossayss. ² Tani intena woossizay ta inteko hee biza wode inte tana xaletethan hasa7isonnta aggana malako. Nuni asho qofan simeretiza mala nuna xeelliza issi issi asata sinthan tani xaletethan hasa7anas koyayss. ³ Nuni dizay hayssa alameza bolla gidikkoka nu oletizay ha alameza asa mala ola gidena. ⁴ Nu ola miishayka ola miixa laalanas danda7iza Xoossa wolqay dizayssa attin hayssa alameza ola toora gidena. ⁵ Xoossu erontta mala dhuphe gidi dendiza palamane otoroteth nu laaloss. Asa qofa wursi di7i ekidi Kiristoosas azazistana mala oothosu. ⁶ Inte azazetethi polettiza wode azazetonnta ay miisheka qaxayanas nuni giigeti uttidos. ⁷ Inte xeelizay kare baggara bettizazi xalalakko. Oonika tani Kiristoosaskko gi ammanettiko zaarethi qopo. Nuka iza malaka Kiristoosayta gididayssa izadey wozinan wotho. ⁸ Goday nuusu immida maata gishshi tani izan ceeqikoka yeelatike. Hessi maatay taas immetiday nuni intena minisanas attin laalanas gidena. ⁹ Tani ha Kiitan intena babisos oothizayssa milatopo. ¹⁰ Oone erizay isii issi asati “Phawulosa kiitati dextone wolqamako; giddo attin izi nu achan diza wode izi laafako; Iza hasa7ayka leqettidaziko” gizaazi gidana. ¹¹ Hessatho giza asati nuni hahon dishe xaafi kiittidayssasine qasse intenara dishe

nu oothizayssa gidon ayko dumatethi bayin-dayssa shaaki ereeto. ¹² Gidikoka berkka bena naashiza issi issi asatara nuna nurika gathi xeelanas woykko isttara nuna giigisanas xalokko. Istti qasse berkka bena benara gathi xeelilza gishshi istti yuushi qopizayta gidetena. ¹³ Nu qasse inteko gakkana gakkanso Xoossi nuusi immida ootho zawan siimerettos attin wogape aathi ceeqettizayta gidoko. ¹⁴ Inte qasse nu oothizason diza gishshi Kiristoosa mishiracho qaala tamarisanas nu inteko bida wode nuni hee nu zawape adhdhibeykko. ¹⁵ Hessa gishshi Xoossi nuusu immida zawape adhdhidi hara asta oothhon gelidi wogape adhdheth ceeqettoko. Hessape bollara inte ammanoy diccana malane nu oothoyka Xoossi nuusu zawasida zawan inte gidon aakkanayssa naagon doossu. ¹⁶ Hessa gishshi nu hara uray oothiza zawa aadhdhidi kasetidi oothettida oothoon ceeqetontta dishe intefe henin diza deretas miishiracho qaala yootanas danda7os. ¹⁷ Gido attin “Ceeqetiza uray Godan ceeqeto.” ¹⁸ Assi galatistanas danda7iza Goday gaalatikoo attin berkka beena gaalatinn giidena

11

Phawulosane wordo hawarista

¹ Ta guutha eeyatetha inte danda7ana mala ta ufayss oothoyssa hayana danda7ite. ² Issi gelontta geesha geela7oya ba geela7ottethan issi azinas giigiza mala taka intena Kiristoosas giigisida gishshi ta inte gishshi lo7o qofa qofayss.

³ Shooshay ba genera Hiwano balethidayssatho oone erizay inte qofayka moorettin Kiristoosas diza suurene geesh gidida ammanetetha intena aggaagandeto gaada ta hirgayss. ⁴ Issi uray inteko yiidi nu kase intes sabakidayssa gidontta hara Yesusa sabakiko woykko kase ekkida ayana gidontta hara ayana ekkiko woykko kase inte ekkida miishiracho qaala gidontta hara miishiracho qaala ekikko coo mela inte xonet-tanayssako.

⁵ Gidikokka tani hayta gita hawarettape aazanka ta guuxizazi taas miilatena. ⁶ Hasa7an cincca gidontta aggikoka taas eray paccibeyna. Hessa nuni intes duma duma ogera qonccen ersidos.

⁷ Tani intes Xoossa mishiracho qaala damosay bayinda sabakidayne intena dhoqu histtanas tani tana kawushidayss oonne erizay taas nagara gidi qoodettideshaa? ⁸ Intes oothanas hankko woossa keethattape tani maado ekkidayssi isttafe shiisha ekkadakko. ⁹ Tani intenara dishin tana mettin Maqedoniyape yida ishathi taas kooshizazan tana maadida gishshi oonasika tooho gidabeyke. Hano gakkanaasika ay miishanka intes tooho gidabeyke. Sinthafeka ta intes tooho gidike. ¹⁰ Kiristoosa tumatethi tanan diza gishshi tani ceeqetontta mala tana diggizay Akaya deren oonka baawa. ¹¹ Hessas gaasoy aazee? Tani intena siiqonta gishshee? Ta intena siiqizayssa Xoossi erees. ¹² Heyti wordo hawareti “Nuka isttatho oothosu” gishshe istti ceeqizayssa dig-ganas ta ha7i oothizayssatho sinthafeka oothana. ¹³ Heytantta mala asati Kiristoosa hawarista mi-

latanas berka bena laamiza wordancha hawaris-tanne balethiza oothanchataakko. ¹⁴ Hessika daro malalisizazi gidena. Xala7eyka bena po7o kiittancha milatisid laametees. ¹⁵ Hessa gishshi heyti Xala7e oothanchati hanko xiillo oothanchata milatanas berkka benatetha laam-miko aykoka malalisena. Wurisethan istti ba ootho waaga ekkana.

Phawulosay hawaretetha geedon beyida waaye

¹⁶ Oonasika tani eeya gididazi milatopo gaada qasseka yootadis. Ta isttas eeya milatikoka guutha wodes ta ceeqistana mala tana inte eeya mala qoodite. ¹⁷ Tani hessaththo duuna kun-ththa hasa7izay Goda shene mala gidontta eeya ura mala gidadakko. ¹⁸ Daroti ba asho qofan ceeqetizayssatho taka ceeqistana. ¹⁹ Inten qass yuushi qopizayta gidida mala hankko eeyata ufayssanas danda7ista. ²⁰ Hessaththoka oonikka intena bessi aylesikkone oonikka intena bon-qqiko, oonikka intenan go7ettiko, oonikka in-tena leqqiko, oonikka intes shagalan baqiko inte danda7eista. ²¹ Izi tana yeelasizazi gidikkoka hayta ha hanota oothanas nuni mino gidont-tayssa tani intes qonccisayss. Gido attin oonikka ceqeistanass xaaliiko taka izatho xaalada cee-qeistana. Tani hessa gizay ha7ika eeya gidadako. ²² Heytantti istti Ibirawe asatee? Taka Ibirawoko. Istti Isiraa7eele asatee? taka Isiraa7eele asako. Istti Abiraame zerethatee? taka Abirame zerethiko. ²³ Heytantti Kiristoosa oothancha-tee? Tani qass isttafe bollara Kiristoosas ooth-izadekko. Ta hessaththo gizay goosha mala

gidadakko; Tani isttafe daro wode oothon daaburadis, daro wode qashettadis, daro wode garafettadis, daro wode hayqos gakkadis, ²⁴ Hedzdu tammane uddufun xuuriqafe ichachu too Ayhudatan garafettadis. ²⁵ Hedzdu too durqan bukettadis, issi too shuchan cadettadis, hedzdu too marikabe gidon ta bolla metoy gakkides, issi omarisine issi gallas abba gidon gammi7adis. ²⁶ Ta hamutha daro geedon haatha kixxayne di7oy, pangatape metoy tana gakkides. Ta qommo Ayhuda asapene hankko dere asape wayeyne metoy tana gakkides. Katamankka bazonkka abba bollanka tana metoy, hessathoka worido ammanizaytapeka metoy tana gakkides. ²⁷ Daro ootha daburadis, Daro wode dhisik-abeykke, Gafanine haatha saamon waayetadis, Daro wode miza kathi taasi dhaydes, meegoyne kaloteth tana gakkides. ²⁸ Tani hara miishi qopontta, gallas gallas tana qopisizay woossa keethata wuriso gishshi qopiza qofakko. ²⁹ Issi uray daaburishin tani izara daaburontta ayde aggadinaa? Issi uray nagaran kundishin ta qasse iza hanqetontta ayde aadha erazinaa? ³⁰ Ceeqistanas koshshizazi gidiko ta ceeqistanay ta daburanha gididayssa tana bessiza miishan ceeqistayss. ³¹ Medhinas galatetida Goda Yesus Kiristoosa Aawa Xoossi ta wordotonttayssa erees. ³² Tani Demasiqo kataman dishin kawo Arisixosiyossape garisara dere ayssizayss tana oykkanas koyid he katama pengeta zabetan naagissides. ³³ Gidikoka asay tana keechen yeggidi he katama ginbbe masikotera duge wothi yeddin kessa ekka attadis. Si7il yaasifeligal.

12

Phawulosay beyida ajjuta

¹ Ceeqetethan ayne go7ay bayinda agikoka ceeqistanas koshshiko Goday taas qonccis immidayssanine izi bessida ajjutan ta ceeqistana. ² Kiristoosas gidida issade ta erays. He uray tammane oyddu laythafe kase hedzdzanttho salo ekketi bides. (Izi ekkettiday ba ashozara gidin woykko ashora gidontta aggin erikke shin Xoossi qasse eres.) ³ Gididkoka izi ba ashozara biin woykko mela biin ta erike. Xooss qasse erees. ⁴ Izadeyka pude ganate ekketidi asa qaalan qonccisanasine asi gaanas danda7onttazi izi siyides. ⁵ Tani hessa mala asan ceeqistayss. Ta hu7es gidiko ta daburisafe hara ta izan ceeqistana miishi deena. ⁶ Histin tani tuma hasa7iza gishshi ceeqistanas koyikoka ta eeya gidike. Gido attin oonikka ta bolla ba beyzazapene tape siyizayssafe bollara qopontta mala gaada ceeqistanape naagistayss. ⁷ Hayta taas qonccida gita hanotta geedon tani otoretontta mala ta asatetha aguntha mala caddiza sakoy taas imettides. Hessika xala7epe kiitetid tana cachan waayisid ta ceeqetontta mala digges. ⁸ Hayss tana waayisizayss taape kichana mala ta Goda hedzdu too woossadis. ⁹ Gido attin Goday qasse “Ta wolqay kumetha gidi qonccanay ne daburisan gidida gishshi ta kiyatethi nees gidana” gides. Hessa gishshi Kiristoosa wolqay ta bolla gidana mala ay wodepeka bollara tana daaburisishin he wode ufayssan ceeqistanas dosayss. ¹⁰ Tani wolqqa demmizay daburiza wode gidida gishshi ta

Kiristoosa gishshi daaburishin, cayetishin, metotishin, goodetishin, muzotishin tana ufaýsses.

Qoronttoosa asa gishshi Phawulosa qofa

¹¹ Tani eeya asa mala hasa7adis! Tani hesaththo hasa7ana mala oothiday intenakko. Inte tana galatanas beseskko shin ta oonakkone eretonttade gidikkoka hanko gita geetetida hawaristape tani aazanka guuxxike. ¹² Tani tumu haware gididayssa erissiza hanoti ta intenara dashe danda7an polida oothotakko. heyttika malatata, gita ooratha miishistane malalithiza oothotakko. ¹³ Tani intes tooho gidontta aggoripe attin hanko hara woossa keethatape intena aazan paccisadinaa? Hessika mooro gidiko inte tana maarite. ¹⁴ Tani he inteko baanas gigettishin hayssi hedzdzanthoko. Tani intes tooho gidanas koyke. Tani intena koyayss attin inte miishe koyke. Aawati naytas miishe shiishetes attin nayti Aawatas miishe shiishi eretena. ¹⁵ Tani inte gishshi tanaka taas dizazi ubbaa intes aatha immidako tana daro ufaýsses. Histin tani intena hayssa mala daro siiqishin inte qass tana waani guuthara siiqetii? ¹⁶ Ay gidikkoka ta intes tooho gidabeykke shin intes ta intena coo genen baletha oyikidazi milatees. ¹⁷ Ta inteko kiitta yeddida asatape issade baggaraka intefe go7ettadinaa? ¹⁸ Titosay inteko baana mala ta iza woossadis. Hessa nu ishazaka izara gatha yedadis. Histin Titosay intefe ayko go7ettidee? Tanine izi intes oothiday issi wozinan gidenee? Kase nu hanoy issi mala gidenee? ¹⁹ Inte wurikka ha7i gakkanaas qopizay

nu inte sinthan nuna ašanas haniza miisha mala xeelletii? Nuni Kiristoosan gididi intes yootizayss Xoossa sintthankko. Ta siiqoto! nu hayssa wursi yootizay intena go7anas giidiko, ²⁰ Tani hee biza wode oone erizay inte ta koyida mala hanontta aggiko taka inte koyiza mala gidontta dashe gagistanesha gaada hirigayss. Hessaththoka inte giddon ooshshi, qanatetethi, hanqoy, zupeteth, asa suntthu iisoy, zigirisi, otoretethine kachchi duusu aggena gaada hiri-gayss. ²¹ Tani qasseka he inteko bishin oone erizay ta Goday tana inte sinthan kawushande gaada hirigayss. Hayssafe kase nagara oothidi he oothida tunatethan, laymmanine coo mela yeda duussas maarotethan gelontta asata gaason ta muuzotethan wodhandina gaada hirigayss.

13

Wurisetha zorene saroka

¹ Histiko tani inteko bishin hayssi taas heddzantthokk. Aydeka gidin yooy minnizay nam77u marikan woykko hedzdu marikankko. ² Intena beyanas ta nam77anttho boyssan ta intena dashe inte naagistana mala ta intes mintha yootadisikoshin; Ha7ika qasse hahon daada hayssafe kase nagara oothidaytasine hankoytas minitha yootayss. Ha7i ta inteko hee simma bi-ikko isttafe oonaskka michettike. ³ Hessika qasse bessizay tanan gidid intes yootizay Kiristoosa gididayssa inte shaaki eranas koyzayssakko. Inte achan diza kiristoosay wolqama attin laafa

gidena. ⁴ Izi masiqale bolla kaqettidi daburisan hayqikoka ha7i qass Xossa wolqan paxa dees. Nuka izara laafata gidikkoka inte gishshi giidi Xoossa wolqan minni doosu. ⁵ Inten ammanon minni dizakone eranas ane interka intena paaci xeellite. Yesus Kiristoosay intenan dizayssa shaaki eribeyketii? Hessatho hanontta aggiko inte paacen kundidista guusuko. ⁶ Nuni paacen kundonttayssa inte shaaki erana gaada ufayss oothayss. ⁷ Inte iitta miishi oothontta mala nuni Xoossu woossosu. Nuni woossizayka nu aykoka danda7izayta gidontta aggikoka inte wurso wode lo7o ootho oothanape attin nu goobateth intena bessanas gidena. ⁸ Nuni tumatethas oothos attin tumape karera aykoka oothina danda7okko. ⁹ Nuni daburanchata gidin inte qass minota gidishin nuna ufaysses. Nu woossay inte wothoy bayndayta gidana malakko. ¹⁰ Tani hayssa intes yeddiza kiitaza intefe haaka dashe xaafiday hessa gishikko. Hessa malan ta inteko biza wode taas Goday immida Aawatethan ta intena waaysike. Goday taas Aawateth immiday intena minissanaskko attin laalanas gidena. ¹¹ Ane ha7i ta ishato! saro diite; inte duusa lo7ethite; ta intena zoroysa kaallite; asay issay issara sigetite. Saron diite; siiqone saro Goday intenara gidana. ¹² Siiqo yeereteth yeeretidi issay issara saroketite. ¹³ Ammaniza asay wurikka intena saro gees. ¹⁴ Goda Yesus Kiristoosa kiyatethi, Xoossa siiqoy, Xiillo ayana issipetethi intenara wursotara gido.

Gamo Geesha Maxxafa New Testament
The New Testament in the Gamo language of
Ethiopia: Gamo Geesha Maxxafa New Testament

copyright © 2017 The Word for the World International

Language: Gamotso

Contributor: The Word for the World Ethiopia

Gamo Geesha Maxxafa New Testament

The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 9 Apr 2023

67a804de-b81d-5cd7-ab9c-f723c8f46f78